**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero
**Band:** 47 (2020)
**Heft:** 2

**Buchbesprechung:** GRM : Brainfuck [Sibylle Berg]
**Autor:** Gunten, Ruth von

**Nutzungsbedingungen**
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

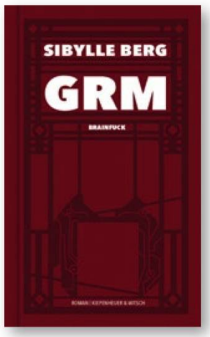
**Conditions d'utilisation**
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 06.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# ¿Es eso vida?




SIBYLLE BERG:
"GRM.Brainfuck"
Kiepenheuer&Witsch Verlag, 2019, 640 páginas; 35 CHF, aprox. 25 €
Disponible también como audiolibro y en formato electrónico.

Cuatro jóvenes crecen en un suburbio de Manchester, totalmente abandonados a su suerte. Sus padres, llenos de problemas, son alcohólicos o simplemente no existen. La gente a su alrededor es muy agresiva o totalmente apática. Reina un enorme odio a las minorías y las mujeres. Los jóvenes experimentan pobreza, violencia sexual, drogadicción y discriminación. Deciden abandonar ese mundo y llegan a Londres, donde encuentran refugio en una antigua fábrica de los suburbios y planean su venganza contra quienes los atormentaron. La sociedad en la que crecen es una sociedad profundamente dividida, en la que los algoritmos, la inteligencia artificial y unos cuantos políticos decrépitos deciden sobre la vida de la gente. Los cuatro intentan aislarse de ese Estado totalitario y antidemocrático para llevar a cabo su propia revolución.

"GRM. Brainfuck", de Sibylle Berg, es un relato oprimente y apocalíptico. El título hace referencia al *grime* o GRM, un oscuro género musical de la Gran Bretaña actual, y al lenguaje de programación *Brainfuck*.

Las primeras doscientas páginas, escritas en un lenguaje rudo y despiadado, exigen mucho a los lectores. Después, aunque el tono no baja de intensidad, los protagonistas están más activos y menos indefensos. Con frecuencia las escenas parecen a la vez crueles y cómicas. La estructura fluida de la novela hace innecesaria su división en capítulos. La autora usa la voz de un relator invisible para pasar de un personaje a otro. "GRM.Brainfuck" no es un relato para almas sensibles: es doloroso leer cómo personas sin ninguna perspectiva de futuro se ven expulsadas de la vida.

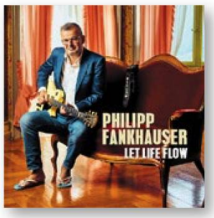
El libro recibió en noviembre de 2019 el Premio Suizo del Libro. El jurado motivó su decisión como sigue: "La autora ha logrado la proeza de escribir una novela que, siendo formalmente de vanguardia, conmueve al lector en lo más profundo de su alma". En febrero de 2020, la autora fue honrada con el Gran Premio suizo de literatura por la totalidad de su obra. Quien desee descubrir las obras de Sibylle Berg debería empezar con su primera novela "*Ein paar Leute suchen das Glück und lachen sich tot*" ["Unas personas buscan la felicidad y se mueren de la risa"].

Sibylle Berg nació en 1962 en Weimar. En 1984 solicitó salir de la RDA y logró llegar a la República Federal de Alemania. Vive en Zúrich desde 1994. Las 15 novelas de esta autora alemana-suiza se han traducido a más de 30 idiomas (véase también su semblanza, página 31).

RUTH VON GUNTEN



# Blues de Thun




PHILIPP FANKHAUSER:
"Let Life Flow",
Sony Music

Philipp Fankhauser tiene un aspecto suizo típico. Parece más un contable que un músico de blues que ha experimentado los embates de la vida en carne propia. Pero este cantante y guitarrista originario de Thun es el músico de blues más conocido de nuestro país. Han transcurrido ya treinta años desde la salida de su primer álbum. Ahora, "*Let Life Flow*" es la decimosexta obra que produce como solista.

En el nuevo álbum destacan otra vez los méritos de este músico de 56 años. Sus quince canciones combinan el blues con ritmos suaves de soul y pop. La música impresiona por su *groove* y su pasión, melodías contagiosas y arreglos claros. La voz de Fankhauser es ronca, tal y como es de esperar, su guitarra es sensible y virtuosa y los instrumentos de viento recuerdan a Nueva Orleans. La banda, compuesta por Hendrix Ackle en el teclado y Richard Cousins en el bajo, toca fluidamente. El excelente coro femenino "*The Shoals Sisters*" confiere a las canciones un aire de gospel.

"*Cold Cold Winter*" es un *shuffle* rápido, "*Here In My Arms*" es de estilo *downtempo*, "*You've Got To Hurt Before You Heal*", una balada de soul sentimental, "*Wave You Goodbye*", el blues más auténtico del álbum: en su última creación, grabada en parte en el sur de EE. UU. con músicos locales, Philipp Fankhauser permanece fiel a su modelo ampliamente probado. Sólo la canción en dialecto "*Chasch Mers Gloube*", un tributo al fallecido músico Hanery Amman, es algo realmente nuevo: hasta ahora nunca había cantado en alemán de Berna. Extraordinaria también es su versión de "*Milano*", de Lucio Dalla, interpretada en italiano.

Independientemente del idioma, las canciones de "*Let Life Flow*" poseen una sonoridad transparente, muy cuidada. Esta amalgama presenta pocas asperezas. Desde este punto de vista, la música de Philipp Fankhauser está más en consonancia con su aspecto suizo de lo que a primera vista podría parecer. Pero esto, lejos de ser un punto débil, es parte de su originalidad.

MARKO LEHTINEN